

1921-01-07

AFSENDER

Fritz Syberg

MODTAGER

Poul Uttenreitter

FAKTA

Dokumenttype:
Brev

Sprog:
Dansk

Generel kommentar:
"Rille" er kælenavn for Anna og Friz Sybergs søn Ernst. Svanholm Gymnasium var 1919-1930 navnet på den skole på Vesterbro i København, der tidligere havde heddet Schneekloths Latin- og Realskole, og som i 1930 kom til at hedde Statsgymnasiet Schneekloths Skole.

Afsendersted:
Valby

Modtagersted:
Kerteminde

Omtalte personer:
Ernst Syberg

Arkivplacering:
Poul Uttenreiters papirer. Det Kongelige Bibliotek, Tilg. 634.

DOKUMENTINDHOLD

Fritz Syberg spørger, om Uttenreitter vil undervise sønnen Rille i latin med henblik på optagelsen i gymnasiet.

TRANSSKRIFTION

Valby 7-1-21

Kære Hr. Uttenreitter!

Det er angaaende Rille jeg gjerne vilde tale et Par Ord med Dem. Sagen er at jeg har været henne paa Svanholm Gymnasium for at anmelde ham til Optagelsesprøve - den falder sidst i Juni - og der faaet at vide at det ikke er Fransk men Latin der fordres - foruden Tysk og Engelsk - Jeg vil derfor spørge Dem om De vilde have noget imod at ombytte Deres Undervisning i Fransk med en do. i Latin. For at spare Tid sender jeg en Lærebog i Latin med - den som bruges i alle Skolerne - og af Oplysninger jeg kan give Dem er der følgende: Der findes en Del Læsestykker som ved Prøven skal kunne oversættes fra Latin til Dansk og en mindre Part som skal kunne oversættes fra Dansk til Latin. Desuden er der ca 20 Sider (i Bogens Slutning tror jeg) som skal kunne oversættes ved Prøven. I øvrigt sagde Rektoren at var der noget Rilles Lærer ønskede Oplysning om var han villig til at give den ved skriftlig Henvendelse. Nu er Spørgsmaalet om De vil have denne ekstra Ulejlighed. Jeg er villig til at betale Dem med en Aquarel eller et andet Billede efter frit Valg. Men det fornuftigste vil være, dersom De gaar ind herpaa

at begynde paa Latinen med det samme (Jeg har fra en eller anden Side hørt at De er Ekspert i Latin, men ved jo ganske vist ikke hvad De selv siger dertil men gaar altsaa ud fra at det forholder sig rigtig) hvert Fald kan De jo sagtens lære Rille den Smule Latin han har brug for, Spørgsmaalet er jo om et saadant Ekstraarbejde ikke er Dem til for megen Besvær, Jeg kan selvfølgelig godt forstaa om De ikke ønsker at paatage Dem det, men vil heller ikke skjule at jeg vil være Dem meget taknemlig dersom De vil. - Vil De hilse Deres Frue - Hilsen og glædeligt Nytaar til Dem begge.

Deres hengivne

Fritz Syberg

[påført med blyant]:

Rektor Flagstad

Schn----Skole

Værnedamsvej

Kbh. V

Schneekloth.

**KILDER TIL
DANSK
KUNSTHISTORIE**

NY CARLSBERGFONDET

Ernst Syberg
Opt 1st Gymnasieklasse
[på hovedet]:
Lørdag i Horne

Valby 7-1-21

Kære Hr. Uttenreiter!

Seter angaaende Bille og gjerne vilde tale
et Par Ord med dem. Gagen er at jeg har
været herme paa Hambolme Gymnasium
for at anmeldte ham til Optagelsesprøve — den
faldet vidst i Juni — og der faaet at vide at
dette er ikke Franke men Latin des Cordes —
foruden Tyts og Engelske — Jeg vil derfor
spørge dem om de vilde have noget raad
at ombytte deres Undervisning i Franke med
en del i Latin. For at spare Tid vunder vi
en Lørdag i Latin med — den som bruges i
alle Hølsene — og at Oplysningerne jeg kan give
dem er de følgende: der findes en del Latinstykker
som ^{ved prøven} skal læses oversattes fra Latin til Danske
og en mindre Part som skal læses oversattes
fra Danske til Latin. Desuden er der ca 20
Lieder (i Bogens Slutningstræk) som skal læses
oversattes ved Prøven. Forrest sagde Retoren
at var der noget Billes Læsning uestede Oplysning
om var han villig til at give dem ved skriftlig
Uenvedelse. Mit er Spørgsmaalet om de
vil have denne uestre Ulyghed. Jeg er villig
til at betale dem med en Aquarel eller et andet
Billedet efter frit Valg. Men det fornuftigste
vil være ~~at~~ dersom de gaar ind herpaa

at begynde paa Latinen med det raamme
(Gy har fra en eller anden Side hørt at
de er Ekspert i Latin, sæt men ved 10
ganske vist, detre hvad de selv siger desto
men gaa altsaa ind fra at det forholder sig
rigtig) hvort Fald kan de jo sagtens lære
Billeden Smule Latin kan ha Brevs lev,
Spørgsmålet er jo om et saadant Ekstra-
arbejde detre er dem til for mig og Berømt,
is kan selvfølgelig godt forstås om de ikke
ønder at paatage dem det, men vil hellere
detre skjøde at jo vil være dem meget taknemlig
derom de vil. —

Vil de like des Fri — Vh'eren
og glædeligt Nyltan til dem begge.

Des hønsione

Fritz Syberg

København
Schneekloth
Varnesamling

Schneekloth

Ernst Syberg

Det 1^{ste} Gymnasieklassem

København